

**No. 50636**

---

**Brazil  
and  
Ukraine**

**Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Ukraine on partial abolition of visa requirements. Kiev, 2 December 2009**

**Entry into force:** *30 October 2011, in accordance with article 10*

**Authentic texts:** *English, Portuguese and Ukrainian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Brazil, 15 April 2013*

---

**Brésil  
et  
Ukraine**

**Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la suppression partielle des formalités de visas. Kiev, 2 décembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *30 octobre 2011, conformément à l'article 10*

**Textes authentiques :** *anglais, portugais et ukrainien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Brésil, 15 avril 2013*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC  
OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF UKRAINE ON  
PARTIAL ABOLITION OF VISA REQUIREMENTS.**

The Government of the Federative Republic of Brazil

and

The Government of Ukraine  
(hereinafter referred to as "The Contracting Parties"),

Desiring to strengthen the bonds of friendship and co-operation between the two countries, and

Recognizing the need to facilitate mutual travel into each others territory by nationals of both countries:

Have agreed in the following terms:

**Article 1**

Nationals of the Federative Republic of Brazil and nationals of Ukraine, holders of valid travel documents may enter, stay, transit through and leave the territory of the State of the other Contracting Party, without a visa, for tourism and business purposes only.

**Article 2**

The nationals mentioned in Article 1 of this Agreement may stay in the territory of the State of the other Contracting Party, without a visa, for a period not exceeding 90 (ninety) days during a period of 180 (one hundred eighty) days following the date of first entry.

**Article 3**

Nationals mentioned in Article 1 of this Agreement may enter, transit through and leave the territory of the State of the other Contracting Party at all border-crossing points open to international passenger traffic.

#### **Article 4**

The abolition of visa requirements introduced by this agreement does not exempt nationals of the State of one Contracting Party from the duty of complying with the laws and regulations in force in the territory of the State of the other Contracting Party concerning entry, transit, stay and departure of foreigners.

#### **Article 5**

This Agreement does not curtail the right of the State of either Contracting Party to deny entry or to shorten the duration of stay of nationals of the other Contracting Party considered undesirable.

#### **Article 6**

The Contracting Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of their valid travel documents not later than 30 (thirty) days after the signature of this Agreement.

#### **Article 7**

In case of any modification in the valid travel documents, the Contracting Parties shall exchange their new specimens accompanied by detailed information on their applicability, through diplomatic channels, not later than 30 (thirty) days prior to its application.

#### **Article 8**

The Contracting Parties shall inform each other of any changes in their respective laws and regulations concerning entry, exit, transit, and stay of foreigners.

#### **Article 9**

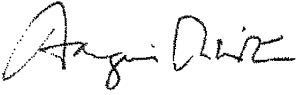
For reasons of protection of national security, public order or public health, either Contracting Party may suspend the application of this Agreement in whole or in part. Any such suspension shall be notified to the other Contracting Party, at the earliest possible time, through diplomatic channels.

#### **Article 10**

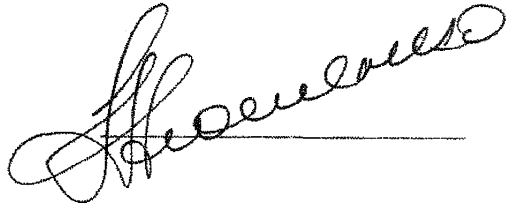
1. This Agreement shall enter into effect 30 (thirty) days from the date of the receipt of the second diplomatic Note in which the Contracting Parties inform each other that the national legal requirements for entry into force of this Agreement have been met.
2. This Agreement may be modified in the event both Contracting Parties so desire. The amendments shall enter into force as mentioned in paragraph 1 of this article.
3. Each of the Contracting Parties may, at any time, denounce this Agreement sending a written notice through diplomatic channels. The denunciation will be effective 90 (ninety) days after the date on which such notice has been received.

Done at Kiev, on December 2nd 2009, in two originals, in Portuguese, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL

  
\_\_\_\_\_

FOR THE GOVERNMENT OF UKRAINE

  
\_\_\_\_\_

[ PORTUGUESE TEXT – TEXTE PORTUGAIS ]

**ACORDO ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL E O  
GOVERNO DA UCRÂNIA SOBRE ISENÇÃO PARCIAL DE VISTOS**

O Governo da República Federativa do Brasil

e

O Governo da Ucrânia  
(doravante denominados "As Partes Contratantes"),

Desejando intensificar os laços de amizade e cooperação entre ambos países; e

Reconhecendo a necessidade de facilitar as viagens entre seus territórios de nacionais de ambos os países.

Acordam o seguinte:

**Artigo 1**

Nacionais da República Federativa do Brasil e nacionais da Ucrânia, titulares de documentos de viagem válidos, poderão entrar, permanecer, transitar e sair do território do Estado da outra Parte Contratante, sem necessidade de visto, somente para fins de turismo e de negócios.

**Artigo 2**

Os nacionais a que se refere o Artigo anterior poderão permanecer no território do Estado da outra Parte Contratante, sem necessidade de visto, por um período não superior a noventa (90) dias durante um período de cento e oitenta (180) dias, contado da data da primeira entrada.

**Artigo 3**

Os nacionais mencionados no Artigo 1 do presente Acordo poderão entrar, atravessar em trânsito e sair do território do Estado da outra Parte Contratante em todos os pontos abertos ao tráfego internacional de passageiros.